

1897-09-06

SENDER

Elisabeth Giersing

RECIPIENT

Wilhelmine Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Viborg

Mentioned people:
Anna Paula Elisabeth Giersing
Ejnar Aggersborg Giersing
Elisabeth Giersing
Frøde Giersing
Wilhelmine Skovgaard
Hildegard Wittrup

Archive:
Mappe 21 nr. 31

TRANSCRIPTION

Mappe 21

Brev nr. 31

Viborg, 6. September 1897

Min egen lille kære Sam!

Hvor mon Du dog nu er at finde? "I de dybe Dale, blandt de Nattergale"? Ell. ude paa den gamle Ø? – Jeg tror nu det sidste. – Du maa dog fejre din Fødselsdag der og lade Dig lykønske af Din Cathrines lille Dreng. Inderlig ønsker jeg Dig til Lykke! Gud give Dig et godt Aar, med Sundhed og glad Sind, jeg kan ikke lade være med at ønske, at jeg maa se Dig i det kommende Aar – og finde Dig som min gamle Sam. Jeg spørger mig selv, hvorledes dine Øjne have det,

-2-

gid Opholdet i den dejlige, sunde Egn maa have styrket Dit Syn og Dine Kræfter. Hildegard agter at besøge Dig naar hun nu snart kommer hjem til København og har saa lovet at fortælle mig lidt om Dig. Ja, hun sidder her ved Siden af mig, det har været en dejlig Tid – lidt bleg og mat ser hun endnu ud – det bliver gruelig svært at sige farvel til den Hilde nu snart. Det blev nok desværre en streng Tur for liden Cathrine! Gid hun dog maa være kommet godt til Kræfterne igen og gid den lille "Herre" maa trives godt – vil Du hilse meget naar Du ser hende.

-3-

Vi tre – Manden min – Paula og jeg – tilbragte altsaa Ferien ved "Klitmøller". Vejret var godt – og vi fandt alt meget rart derude – ikke saa godt som ved "Blokhus", men saa var det jo ogsaa billigere. Jeg haaber, vi skulle føle Virkningerne deraf længe. De andre Drengene kom raske og brune Hjem fra deres Ophold hos min Mands 2 Brødre – fra vor lille Ove have vi haft gode Breve fra Capstaden – nu er han paa Vej til en By i Amerika ved den mexikanske Havbugt, hvor han indtræffer om ca. 6 Uger; han døjede en Del

-4-

paa sin sidste Tur neden om Cap Horn ved Vintertide – det var en kold én, kan Du tro. Om en 5-6 Uger skal vi jo nu flytte ind i det nye lille Hus – det bliver ikke stort men hyggeligt – det bliver underligt at faa det helt for sig selv – jeg har jo en Del at ordne og indrette i den Anledning, og glæder mig meget dertil – foreløbig faa vi desværre ikke Gæsteværelse, først naar Ejnar om et Aar kommer bort som Student. Frøde hilser og lykønsker, ligesaa Ejnar og lille Paula, som begge huske Dig. Gid Du maa leve rigtig

vel, min

-1-

|kæreste lille Sam! Tag mange kærlige Hilsner og et Kys fra

Din gamle Lis

Hjertelig til Lykke i det nye Hjem|

paa sin side. Her neden om
Bogstavn og Vinterliden de
var en Rold i'n, kan du end.
Om en 5-6 Uger skal vi te nu
flytte ind i det nye huse.
det bliver ikke stork men
hyggelig - det bliver ienderligt at
jaa det helt for sig selv - jeg
har je en del at ordne og indrette
i den Anledning, og glæder
mig meget dertil - foreløbig
jae da desuovn ikke Pastorens
fint naar Gjæst om et der kommer
bord som Student. Tride hever
og ly koster, ligeaa Gjæst og lille
Pavla, som begge hjælpe Dig. Ved
Du maa leve rigtig vel, min

Skrivebog nr. 1809 - 6 - 9 - 97.
udgivet af bogtrykkeren Agosty
Moultorj i norg og i norg
Her er en helde Kone Sam!
SKOVGAARD-MUSEET
København Nr. 31.
Hvor man finder mig er at finde
"I de dybe Dale, blandt de Nattergalen".
ell. lide paa den gamle fjær - jeg
troer nu det sidste - Du maa dog
fejre Din Fødselsdag der og lade
Dig lykønskede af Din Katholske
Venng. Inderlig ønsker jeg Dig
til Lykke! Ved give Dig at gøre
Har, med Venlighed og Glæde
jeg kan ikke lade være at ønske
at jeg maa se Dig i det kommende
Aar - og finde Dig som min
gamle Sønn. Jeg spørger om dig
selv, hvorledes dine Gjæst have det.

gid Opholdet i den dejlige, lunde Vi tre - Blandt min - Pæle
Lyn, maa han styrket Dit Syn og jeg - tilbragte adskillige Dage med
og dine Kræfter. Hellegod og lækker. Rødtmøller - Brevet var godt - og
kejsig Dig naar han nu snart kom, vi fandt det meget rask derude
men hjem til København og har ikke saa godt som ved. Brevet
saa godt at fortælle mig lidt men saa var det jo ogsaa lidt
om Dig. Ja, han sidder her ved. Jeg haaber, vi skulde føle Vi
Siden af mig, det har været en Gerning deraf længe. De andre
dejlige Tid - lidt bleg og mat ser kom rask og bære hjem fra
han endnu ud - det bliver ganskeledes Ophold har min Hustru 2 Børn
svært at sige farvel til den lille fra vor lille Oase har vi haft
nu snart. Det blev nok desværre en god Brev fra Capshaden
streng Tid for Liden Cathrine. Gud nu er han paa Vej til en By
hvor dog maa være kommet godt i Amerika med den mexikanske
til Væbterne igen og gid den lille Hæder, hvor han indtæller
stenni maa strives godt - at du Hæder, hvor han indtæller
hele meget - naar du især hende om ca. 6 Uger; han de jule end